

El lunes 11 de febrero —día de fiesta nacional— doblemente fausto para el Japón Moderno, pues a la vez que conmemora el 2594 aniversario de la fundación del Imperio por Jimmu Tennó, 660 años antes de Cristo, comenzando el reinado de la Augusta Familia Imperial, del único e ininterrumpido linaje que desciende de los legendarios "kamis" —dioses mitológicos—, con el honor y prestigio universales jamás conocidos en su larga historia, poderoso y respetado; consciente de su misión ante el mundo

Celebra también el aniversario de la promulgación de la Constitución del Imperio que data del año 1889, que fuera la obra del inolvidable soberano, Emperador Meiji el Grande.

El destino inmenso que se vislumbra ante el Japón, obliga al gobierno y al pueblo del Nippon a luchar con redoblada energía, sin variar su prudencia, tacto y perseverancia, y proceder con la lealtad y honradez que son patrimonios de su nacionalidad.

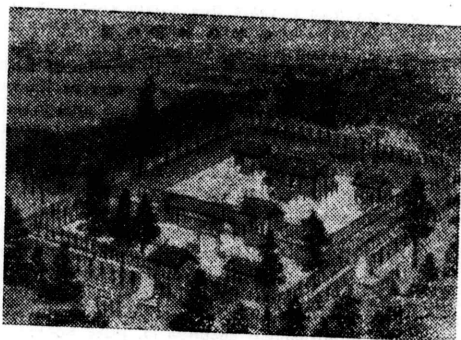
La posición del Japón está consolidada de hecho. Ya no es simplemente un país adelantado del Extremo Oriente, sino una potencia mundial, respetada por todas las naciones.

Se ofrecen evidencias, que no dejan duda a lo que afirmamos; citamos la más reciente:

Hace pocos días, dijo el diputado Mr. Hamilton Fish de Nueva York, miembro republicano de la comisión de negocios extranjeros de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, "que, a su juicio, el pleito naval puede arreglarse sin resentimiento de una u otra parte, siempre que nos abstenamos de querer erigirnos en jueces de la moralidad de los actos del Japón e indicar-

## KIGEN - SETSU

(Aniversario de la fundación del Imperio Nippon)



El gran templo de Ise dedicado a la Diosa del Sol, en donde se venera a los antepasados de la Familia Imperial del Japón.

le lo que debe hacer o depar de hacer en Manchuria". "Siempre me ha parecido el colmo de hipocresía que naciones como Inglaterra y Francia, que se han apoderado de medio mundo, pretendan advertir a los japone-

ses que no tienen derecho de hegemonía en Manchuria, o que lo hagamos nosotros, después de habernos apoderado de la zona del canal de Panamá y de haber sostenido la doctrina de Monroe".

Mas, el rol que le corresponde al Japón de hoy, exige de sus hijos, mayores responsabilidades ante su país y ante el mundo.

La misión civilizadora del Japón en el oriente, su papel de guardián de la paz, armonizador del mundo, antes de que pueda completar su obra, y mientras las demás naciones lleguen a comprender la sinceridad y la nobleza de la aspiración altamente humanitaria del Japón, que ninguna nación del mundo ha concebido hasta ahora, debe bregar con fe y entusiasmo, sin descansar, sin vanagloriar por los laureles que tiene ganados.

Recordemos en esta ocasión el espíritu de la arenga que pronunció el señor Ministro Yamasaki el 10. del año, exhortándonos a que cumpliéramos con el deber de buenos y leales súbditos del Japón, con el comportamiento honroso como dignos hijos del Imperio del Sol Naciente. Recordemos asimismo, y siempre las inspiradas palabras con que terminó su discurso en el parlamento de Tokio el día 22 de enero, el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Koki Hirota, que dijo: "Si cada uno de nosotros, conformándose a la voluntad augusta de Su Majestad, se entrega al trabajo y hace lo que está a su alcance, no será difícil, estoy seguro de ello, sortear todos los obstáculos que podemos encontrar".

Al asociarnos a la celebración de la fecha memorable del Imperio, formulamos respetuosamente nuestros votos por la felicidad de Su Majestad el Emperador y la Emperatriz, por la gloria creciente del Imperio.

## Intercambio Argentino con el Japón, algo que debe intensificarse

Por Dr. ERNESTO AGUIRRE

Dr. ERNESTO AGUIRRE

Presidente de la Bolsa de Comercio de Bs. Aires.

La eminente personalidad del Dr. Ernesto Aguirre, altamente reconocida en todos los círculos de la actividad nacional, no requiere nuestra presentación. Publicamos a continuación su valiosa colaboración, la primera con que nos honra.



Dr. Ernesto Aguirre

cotizaciones que algunos artículos tienen en su país de origen y en los diversos mercados que se ven obligados a aceptarlos.

En la República Argentina hemos podido comprobar lo dicho anteriormente, en una forma que no deja lugar a dudas, pues, mientras aquí no conseguimos precios para nuestros cereales que fueran capaces de remunerar el costo de producción, nuestro tigo, en cambio, llegaba a precios tan elevados en algunas regiones de la tierra, que era inaccesible el pan a la población en general.

Las medidas restrictivas a las importaciones, adoptadas como sistema de proteccionismo a la producción propia, llevaron a establecer barreras al intercambio, que cerraron virtualmente las fronteras de algunos países a todo lo que fuera producción extraña.

"El bastarse a sí mismo", fué el apotegma que se sentó en algunos países con un propósito de defensa nacionalista, sin tener en cuenta que sólo en el intercambio y la vida de relación, puede, la humanidad, hallar el bienestar y disfrutar de la paz".

La producción argentina ha ido progresivamente en aumento sin que sus grandes clientes aumentaran el consumo de sus productos, y esto se encuentra agravado por el hecho de que, se puede calcular que el 80 % de su producción es consumida por tres o cuatro pueblos, y sólo un saldo insignificante, distribuido entre los demás puntos del globo.

De ahí, la eterna incertidumbre de nuestro comercio exterior, sometido a las exigencias o a las necesidades de unos pocos países que mantienen, con nosotros, histórico comercio, y de ahí también la necesidad de que nos preocupemos de buscar afanosamente nuevos mercados para nuestros productos.

El Superior Gobierno de la República Argentina, ha tenido en cuenta este problema, que es fundamental para el progreso de nuestro país, y ha lanzado su vista sobre las grandes masas de hombres que pueblan el Oriente, a cuyo efecto designó, en oportunidad, una comisión para que preparara un informe tendiente a formar un criterio exacto sobre este particular.

Esta comisión realizó un amplio estudio, y llegó a la conclusión de que es factible establecer corrientes comerciales con esas regiones e importantes pueblos: pero, se ha detenido especialmente frente al Japón, indicándole como el centro propio para realizar un comercio de gran actividad y para que constituya el principio de la penetración de los productos argentinos en el extremo Oriente.

Ha dicho en su informe, la comisión a que nos referimos: "Es en los últimos años que el comercio de este país ha surgido y se ha desarrollado hasta llegar a las proporciones con que hoy asombra al mundo".

"Según Davenport Whelpley, el comercio exterior que en 1882 fué de sólo treinta y tres y medio millones de dólares, ascendió en 1892 a 81.214.500 dólares, en 1902 alcanzó a 265.019.500 dólares y llegó en 1911 a 480.670.000 dólares, lo que constituye un record mundial".

"Existen para la Argentina algunas probabilidades de cierta importancia en productos exportables de este país, tales como los granos, almidones, harinas, bebidas y comestibles, aceites, grasas y derivados, cueros, algodón, carne y sobre todo lanas".

"Según el 'Bulletin D'Information Economique' de Junio de 1934, el comercio total de importación y exportación en todo el año 1933, llegó a 3.778.000.000 de yens".

Llega al final, el referido estudio, a confirmar que existen grandes posibilidades para realizarse un intercambio con tendencia ascendente y de indefinida duración, entre la Argentina y el Japón.

El que esto escribe, compenetrado de las excelencias raciales, de la inteligencia y laboriosidad de los hijos del Imperio del Sol Naciente, cree que no sería difícil establecer grandes corrientes de intercambio, materiales y culturales, entre ambos pueblos, y así lo desea para el progreso de los mismos, a cuyo efecto, sería oportuno el momento actual, para proceder a concertar un convenio comercial, que estableciera recíprocos beneficios, y que constituyera el primer jalón del factor de relaciones más intensas entre la República y el gran país de los japoneses.

### Guía Japonesa de Buenos Aires

LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336 — U. T. 31 - 3193.  
CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336 — U. T. 31 - 3193.  
CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Av. Roque Sáenz Peña 616 — U. T. 33 - 1452.  
INST. CULTURAL ARGENTINO-JAPONES: Via-monte 1435.  
ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840 — U. T. 23 - 4893.  
COMPANIA DE VAPORES O. S. K.: Cangalo 462. U. T. 33 - 1051 y 1052.

### Katsuda y Cía.

Importadores

MEXICO 1474  
U. T. 38 - MAYO 2313  
BUENOS AIRES

### Sadao Hattori

Importador

Especialidad en artículos de Capilería

LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

### LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

De venta en las buenas casas del ramo

Radio Cultura Audición especial de la OSAKA SHOSEN KAISHA

L. R. 10

De 10.20 a 10.30 horas. Todos los Domingos.

HORA JAPONESA:

Lunes y Jueves de 18.30 a 18.45

# La Familia Japonesa

La crisis universal que persiste ha trastornado las condiciones económicas, sociales y políticas de las naciones de tal manera que pone en peligro las bases de sus instituciones establecidas. Estas han sufrido modificaciones radicales y serias en algunos países. La tendencia general que parece predominar es de carácter antidemocrático en los países occidentales, mientras que, por un raro contraste, el oriente aspira hoy más que nunca a la implantación de los principios liberales. Estamos viviendo, evidentemente, en una época histórica, tal vez la más trascendental que haya existido en la historia de la humanidad y los que tienen vocación y capacidad para estudiar estas cosas tienen temas inagotables.

La nueva era que tiene como punto de partida la guerra europea de 1914 a 1918, tiene señalada la misión de amalgamar las civilizaciones antagónicas; pues vemos que Europa se orientaliza, sin quererlo quizá, y el oriente se occidentaliza abiertamente, de modo que se van acercando los dos hacia la armonía general.

En esta obra magna que la posteridad apreciará mejor, figura en primer término el Japón, que siendo país oriental está convertido en defensor de la civilización occidental que los europeos quieren abandonar. Pero esta diferencia circunstancial no tiene el vicio anacrónico de prejuicio; sino parece más bien encaminado a obedecer la ruta providencial que, de ese modo, pretende unirlos, en vez de mantenerlos separados.

II

Quien con ese criterio puede mirar el mundo de hoy, verá la importancia que tiene el estudio sobre el país del Sol Naciente. La historia moderna del Japón, la evolución que ha experimentado ese pueblo al ponerse en contacto con el occidente, desde el extremo del oriente, y la civilización japonesa del siglo XIX que le ha servido de base para sostener la nueva construcción, por decirlo así, compuesta de dos estilos combinados en uno, constituyen materias de estudio sereno y ponderable...

El régimen de familia que rige la sociedad japonesa, el cual no ha sido alterado con el cambio del sistema de gobierno y la modernización de sus condiciones políticas, sociales y hasta económica, y que constituye la base de la solidaridad nacional de ese pueblo, explica la causa principal de su triunfo como entidad internacional del mundo actual.

III

La familia japonesa es un pequeño Estado: tiene el Jefe Soberano de la familia con sus correspondientes súbditos o miembros de la misma. Mas el régimen del gobierno adoptado es liberal y el Jefe no tiene el carácter de monarca absoluto; debe reinar de acuerdo con las costumbres tradicionales y está sujeto a la observación del Consejo de Familia, que es una especie del Poder legislativo. El Consejo tiene el derecho para intervenir en los asuntos del Estado-Familia, cuando hay motivo serio para hacerlo. Un mal jefe puede ser destituido para ser reemplazado por su heredero.

Los miembros de la familia no tienen personería ante la sociedad, porque la familia está representada por su jefe. Todos y cada uno de los miembros pertenecen a la familia, que es la unidad social del Japón. Un individuo no es nadie, no tiene importancia social; pero este régimen no le quita al hombre el derecho individual de acción al llegar a su mayoría de edad, cuando adquiere el derecho de constituirse por sí una nueva familia, si es su voluntad.

La práctica administrativa de la familia es bien democrática, a pesar de la rigidez de los principios; pero la disciplina es severa. Dentro de la misma familia hay jerarquías y con ellas las reglas de protocolo. No solamente que los hijos deben dirigirse con respeto a su Señor Padre y la Señora Madre, sino que un hermano menor debe llamar al mayor, Señor hermano mayor,

mientras que éste le llama al menor por su nombre. De suerte que la orden del jefe de la familia es igual a una ley; la conveniencia de familia es la necesidad de la misma, aunque deba sacrificarse la comodidad, conveniencia, voluntad o interés personal de uno o varios miembros de la familia.

El Imperio del Japón es el conjunto de unos 12 millones de familias de esta clase, cuyos jefes reconocen, a su vez, como el jefe supremo de la gran familia, la nación, a su Augusto Emperador.

Aquí está la razón de la unión del pueblo japonés, que no es sino una familia...

La diferencia más notable que existe entre los sistemas familiares del Japón y de Europa y América consiste en que en aquél lo constituyen los padres y los hijos, mientras que en éstas, forman la familia el marido y la mujer. La familia japonesa es la que se llama la familia grande o patriarcal, y la europea o americana es la familia pequeña o moderna. La primera conserva la idea de sólida permanencia para perpetuar el apellido y linaje de la familia; la segunda no se preocupa por el linaje o apellido, ni por el bien común de la familia, aunque le interesa la herencia de bienes materiales que son divididos entre los hijos y demás parientes. Es verdad que la familia moderna incluye también los niños, pero la pareja ocupa siempre la posición central de ese sistema y el lazo que los une es más fuerte que el que enlaza padres e hijos. En la familia japonesa, la pareja no tiene sino significación secundaria, pues no son sino miembros de la familia.

La familia japonesa, grande o chica, tiene por principal objeto perpetuar el linaje y el apellido heredado. De ahí la costumbre de adoptar heredero cuando carece de uno. Muchas veces ese heredero no tiene ni siquiera parentesco de sangre con la familia, mas es admitido y reconocido tradicional y legalmente, con el mismo carácter del matrimonio, siempre que tenga la capacidad para desempeñar la misión responsable de un jefe de familia.

Algunos preguntan sobre el motivo de esta idea tradicional del linaje y sobre la ventaja de su continuidad. Uno de los autores del Código Civil vigente, Dr. Kenzo Ume, dejó expresada su duda acerca de la posibilidad de su mantenimiento perpetuo, previendo los efectos de la infiltración de las ideas occidentales.

Mientras tanto, el Japón continúa con su sistema familiar de antaño, aunque sus miembros se visten a la europea y muchos viven ahora en edificios de estilo occidental.

Tienen importancia estos hechos en la hora actual, cuando el fascismo va recobrando en Europa nociones de antaño, criticando el individualismo, y parece aspirar a la vida comunal de la familia. No es mi intención analizarlo; sólo deseo despertar la curiosidad del lector...

G. Y. S.

## El Japón Industrial

De país agrícola con pequeñas industrias caseras que era en 1868, el Japón es ahora uno de los países industriales modernos mejor equipados del mundo, según reconocen los expertos ingleses.

Enterados de las condiciones de los países occidentales, las autoridades del Gobierno Imperial, se dieron cuenta inmediatamente de la necesidad de fomentar las industrias como fuentes principales del desarrollo económico de la nación, y resolvieron dedicarle su atención, para fomentarla.

Después de la guerra Chino-Japonesa de 1894-1895 que fué seguida por una era de prosperidad, recibió un impulso notable, la naciente industria japonesa y varios productos comenzaron a ser exportados, especialmente los fósforos, papeles y artículos de punto.

El número de fábricas y talleres con más de 20 operarios en 1892 era de 2,767, en 1895 llegó a 7,154.

Luego la guerra Ruso-Japonesa, de la que también salió victorioso el Japón, le proporcionó una extraordi-

na expansión comercial, y le ha dado oportunidad para afirmar las condiciones industriales del Imperio, con justicia denominado la Inglaterra del Oriente.

La guerra mundial proporcionó otra oportunidad inesperada a la industria japonesa, permitiéndole un desarrollo extraordinario, no sólo en las industrias livianas, sino también para las metalúrgicas, químicas y demás industrias pesadas.

He aquí unas cifras que dan la síntesis del camino seguido por la industria japonesa:

Año	No. de fábricas	Proporción de las manufacturas sobre el total de la exportación
1902	8.274	29 %
1918	22.391	44 %
1931	64.435	50 % totalmente manufacturados y 30 % semi manufacturados

(Continuará en el próximo número)

## NOTICIAS VARIAS

### "MONTEVIDEO MARU"

Llegó a este puerto el motonave "Montevideo Maru", de la O. S. K., el lunes 4 del corriente, con pasajeros y carga general. Tiene fijada la partida para el día 10, con destino a Kobe y escala.

Entre los pasajeros de la Cámara, arribó el señor J. T. Hashimoto, representante de la empresa "Toa Kigyo", quien tiene la misión de estudiar las exportaciones de productos argentinos al oriente.

### NUEVA COMISION DIRECTIVA DE LA CAMARA DE COMERCIO JAPONESA

Ha quedado constituida la nueva Comisión Directiva para el ejercicio del año 1935, como sigue:

Presidente: Sr. K. Iyesaka; Secretario: Sr. J. Koma; Vocales: Sres. T. Kanaidzumi, Y. Nakashio, C. Ishii; Tesorero: Sr. S. Tsuji; Síndico: Sr. T. Yamanishi.

### LAS COLONIAS DE VACACIONES

El agente en Buenos Aires de la Kokusai Bunka Shin-kokai, remitió, por intermedio de la Intendencia Municipal, ejemplares del folleto "El Japón", interesante descripción gráfica del Japón, impreso en castellano, solicitando sean entregados a las bibliotecas de las Colonias de Vacaciones, a fin de darles a los niños la ocasión de hojearlo.

La Intendencia Municipal mandó agradecer el envío, con una nota muy efusiva, fechada en el mismo día de la entrega de los folletos.

### MISION INDUSTRIAL DEL JAPON

La misión industrial que preside el conocido hombre de negocios del Japón, señor Hyosaburo Hirao, presidente de la compañía de astilleros navales Kawasaki de Kobe, que debe llegar próximamente al Brasil, hará estudios sobre las posibilidades industriales de ese país.

### EN EL MUNDO DEL DEPORTE

El team de Hockey de la Universidad de Keio de Tokio, hará una gira de torneo por los países de Europa en la próxima estación de invierno.

### COMERCIO ARGENTINO-JAPONES

TOKIO, febrero 5 (United). — Las organizaciones que se especializan en las exportaciones destinadas a la Argentina, redactaron un acuerdo destinado a controlar el volumen y asegurar la calidad de los productos que se envían a esa república.

Las organizaciones pedirán al gobierno que obligue a los pequeños establecimientos a ajustarse a esta política con objeto de evitar el exceso de mercaderías en existencia en el exterior.

La asociación principal de dichas organizaciones se propone regular los precios y obligar a los fabricantes a adherirse a un rígido sistema sobre la calidad y "standards" de los productos.

**F. KANEMATSU y Cía. Ltda.**

JUJUY 136  
U. T. 47 - Cuyo 2136 y 2993

**S. ANDO y Cía.**

Importadores  
BERNARDO DE IRIGOYEN 143  
U. T. 38, Mayo 1402

Sastrería Japonesa PIEDRAS 572  
de S. Katayama U. T. 33 - 5452

**H. KATO**

Unica Fábrica Japonesa de Seda y Gran Instalación de Tintoreía

HERRERA 2097 y 2111 U. T. 21-1841

**S. TSUJI**

IMPORTADOR

BALCARCE 682

U. T. 33 (Avenida) 5744 - BUENOS AIRES

**J. HAYASHI**

REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA"

(Compañía de Seguros sobre la vida)  
Oficina: Particular:  
CORRIENTES 222 C. PELLEGRINI 1363  
U. TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1306

PIDA SIEMPRE  
MARCA KANEBO  
PARA TEJIDOS



## Superinstrucción o Ignorancia

Por Soho Tokutomi

En mi anhelo de introducir aquí algunos pensamientos e ideas de hombres notables del Japón moderno, de los cuales nada se conoce, inicio la publicación con este artículo que trata sobre un tema educacional, perteneciente al eminente escritor y periodista de extraordinaria dote, Soho Tokutomi, fundador y director hasta hace poco del "Kokumin Shimbun" de Tokyo.

El Profesor Soho, ídolo de la juventud de Meiji, fué el primer periodista que en calidad de tal, franqueó las puertas de la Cámara de los Pares —el Senado del Imperio— como miembro vitalicio, por mérito, nombrado por el Emperador; es además, historiador de nota, ha dedicado su vida al estudio de los problemas educacionales.

El artículo que he traducido, corresponde a un capítulo de su libro titulado "La juventud del Japón", escrito hace cerca de medio siglo, que conceptúo, sin embargo, de actualidad para la Argentina de hoy.

GEMPA SEI.

"¿Qué valor tiene el estudio o la ciencia? ¿Es instrucción, acaso, la que hace al hombre despreocupado, indiferente, inútil y orgulloso? Lo sé de los defectos de los estudios, mas no conozco ningún beneficio emanante de los mismos"... Así piensan no pocos de los padres y familiares mayores de los estudiantes, aunque no se atreven a decirlo públicamente por temor al ridículo ante la opinión pública generalizada que le asigna a la instrucción una importancia extraordinaria.

"Hay que educar las niñas", es la frase del día. Pero, ¿cuál es el resultado de la educación moderna de la mujer?, pregunta un padre. "Yo he hecho educar a una hija mía en un Colegio. Ella fué aplicada y perseverante y terminó sus estudios satisfactoriamente. Sabe tocar el órgano y lo ejecuta algunas veces en la iglesia de la cual es ella miembro; sabe también tocar el piano y canta en inglés los himnos sagrados; conoce varias labores y teje muy bien; cartea con sus amigas en idioma inglés, mientras que no es capaz de escribir una carta ordinaria en su propia lengua —no porque no lo sepa, sin duda, pues ello no es posible admitirlo—, pero no tiene la noción para hacer uso práctico de sus conocimientos. Si ella sabe tejer admirablemente, como digo, pero para confeccionar un simple kimono de salida de baño, necesita ayuda de otra persona. Si le hago algunas preguntas sobre lo que ella estudió, calla y no responde. No sé a qué atribuir su silencio: o ella no sabe cómo contestarme, o es que ella piensa que, siendo yo de la "generación vieja", no merezco ser tenido en cuenta. Lo único que he sabido de ella es que no piensa casarse nunca. Desde que ha regresado del Colegio, vive de tal manera que da la impresión de tener en casa una dama occidental en calidad de huésped".

"Yo también tengo un hijo, dice, que acaba de terminar sus estudios. Vive ahora en casa. Ha estudiado y aprendido mucho. Si se pudiera medir la ciencia por el dinero gastado para adquirirla, de seguro que han de ser extraordinarios sus conocimientos. Pero, en cambio,

si debo juzgar por lo que él representa, el estudio o la ciencia no tienen absolutamente ningún valor. Cuando niño, demostraba ser inteligente; escuchaba los consejos de sus padres y era digno de la buena reputación de que gozara en la vecindad, pero ahora que ha regresado cargado de ciencias, es otro. Nada sabe hacer y sólo gusta de formular argumentos difíciles y levantarse tarde".

No simpatizamos, necesariamente, con estas quejas constantes, ni consideramos razonables todas esas exclamaciones que brotan de los juicios de los hombres de la otra generación cuyas ideas y sentimientos difieren tanto de los jóvenes de hoy, porque aquéllos no comprenden las aspiraciones de la juventud moderna, como tampoco éstos entienden de los deseos de sus mayores.

Oigamos a otro materialista que se expresa del modo siguiente: ¿Para qué sirven los libros? Admitiendo que pueden tener algún valor las lecturas de los libros, ello no será otro que el que él representan los aprendizajes de los carpinteros y artesanos sobre el uso de sus instrumentos de trabajo. El carpintero que no sabe hacer uso de su hacha y el albañil que no aprende a manejar su paleta, no podrá ganarse la vida. El aprendizaje que no sirve para capacitar a uno para ganarse la vida, no puede tener ningún valor real. Con los estudios sucede lo mismo; si los que han estudiado no pueden ganarse la vida, quiere decir que los estudios o las ciencias no dan resultado práctico. Es realmente lamentable que, a pesar de ello, sigamos produciendo cada vez más en nuestro país esos seres improductivos que se llaman intelectuales".

¿Cuáles son los estudios improductivos? Son aquellos estudios que no capacitan al hombre a ganarse la subsistencia. Esos intelectuales han leído mucho, tantos libros que los han indigestado con el caudal de conocimientos heterogéneos e intoxicado sus órganos; llevan anteojos de vidrios gruesos y cóncavos que denuncian el debilitamiento de su vista, y como fruto de sus largos años de afanosos estudios, llevan la marca inevitable de fatiga física, rostro pálido sobre el cuerpo enflaquecido. Son seres completamente ignorantes de las cosas del mundo, que sólo sirven para ser empleados del Gobierno o maestros de escuelas o de colegios. Y no sería nada de eso, si consiguieran esos empleos; pero la realidad, es que ya son muchos los que ni eso pueden obtener. ¡Pobre educación moderna! Malgastando tanto dinero, va destruyendo la robusta juventud, esperanza del porvenir, de la que producirá hombres inútiles e innecesarios. No puede haber peor pérdida para la economía de la nación".

Tampoco admitimos del todo esta argumentación, porque, si bien es verdad que el proveer los medios de vida ha de ser una parte del objeto de la educación, no podemos considerarlo como su fin. El hombre sabe que a la par de su existencia material de la vida, hay otra vida que es la espiritual, que no debemos descuidar.

(Continuará en el próximo número)

## La Patria... eres Tú

(Dedicado a los niños)

Por SUMIRE

A los niños... Yo quisiera dedicaros en esta hoja, unas líneas para vosotros... Mas, ¿qué deciros?...

Este pedazo de tierra que habitáis es pródiga; es patria generosa, siempre dispuesta a la acogida cordial.

Oye: Quiere a tu patria... ¿Y cuál es, niño, tu patria?

"Patria es la tierra donde se ha vivido,

"Patria es la tierra donde se ha soñado..."

Si, la patria es este rincón de tierra donde vives; donde te tornas alegre en tus juegos; donde creces y te enseñan y aprendes... Esta es tu patria... JAPON... esa es la tierra lejana de Oriente, es la tierra de tus padres, es el lugar de donde ellos llegaron; es tierra de belleza, y no digo belleza porque su paisaje sea hermoso —eso lo aprendes cuando en tus ratos de ocio hojeas un libro de estampas— no, he dicho bellezas porque quise significar "bondades".

Si deseas triunfar, espéjate en esa tierra, tuya, porque es de tus padres. Escúchale atento cuando te hable de ella, y repítete muy quedo todo cuanto oiste, y recoge la amable lección... Habló la voz de la patria...

Si has leído con atención esta hoja, si recuerdas cuanto te habrán contado en horas de hogar, tus padres... ¿verdad que has aprendido cuánto es de grande el respeto, el cariño de ellos hacia sus mayores... de los súbditos a su Emperador (padre de la Gran Familia Japonesa)... del hijo hacia el padre, como consecuencia necesaria?... Es que el Japón —y quizá allí reside su grandeza— rinde un culto que es respeto, que es filial piedad, a sus antepasados... sí, y por eso ayer, hoy, triunfaron, triunfan y seguirán su marcha hacia horizontes magníficos de Luz y Progreso... Ellos saben de Amor y Respeto cual pocos pueblos en el orbe... JAPON... esa es la tierra lejana de Oriente... es tierra de belleza...

Pequeño:

Si, sigue ese culto que con unción te enseñan. Quiere a tus padres con respetuoso amor —sólo así les dirás que has bebido sus enseñanzas— y aprende a través de ellos a amar a tu patria, a este rincón del mundo, al que debes tú tratar de engrandecer y al que querrás como ellos a aquella tierra lejana, pues sólo con la perseverancia y el respeto de las nuevas generaciones podrá ser así como la quisieron los creadores de ella y, recuérdalo bien, la patria, niño, la patria... ¡eres Tú!

### SHINKICHI KATO

IMPORTADOR  
PERU 677  
U. T. 33 - Avenida 0291



**Mate**  
los pulgones

de los rosales, crisantemos y demás plantas de su jardín, frutales, hortalizas, etc. utilizando Sulfatina O. W. que los fulmina en el acto sin dañar ni manchar las plantas.

El tarrito para 100 litros de agua \$ 2.-  
Pida folleto con instrucciones

**HARTENECK.**  
SA  
Perú 399-B. Aires

### B. TAKINAMI

IMPORTADOR  
Casa establecida en 1905  
VICTORIA 733 — U. T. 38-3413 — BUENOS AIRES

### SEMILLERIA

### Juan Calé & Cía.

CASA MATRIZ  
123 - PUEYREDON - 123  
U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066  
COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175  
U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste

U. T. 47 Cuyo 5998-C T. 1105, Centr  
Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425

### JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón.  
BELGRANO 847 BUENOS AIRES  
U. T. 38 - Mayo 2718

### Billares BRUNSWICH



Barandas "MONARCH"  
Material preferido en las casas de primera categoría  
VENTA A PLAZOS  
SIN RECARGO DE PRECIOS  
CANGALLO 1818 - Bs. AIRES  
U. T. 47, CUYO 3577

### FAURE & Cía.

各  
種  
輸  
入  
販  
賣  
球  
根

Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de  
BULBOS  
PLANTAS  
SEMILLAS EN GENERAL  
PAPAS  
VIDRIOS, Etc.

Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES  
U. T. 1714, Avenida

EL EJE DEL MUNDO

Por Carlos Néstor Maciel

(Continuación)

I V

Son muy numerosos los antecedentes que alejan toda duda sobre la existencia de un antagonismo virulento entre dos civilizaciones cuyos fines no coinciden y que tienden a destruirse por el dominio de la tierra y del mar.

"La igualdad en la paz — declara el vizconde Torio en la "Danse de Civa", libro de Romain Rolland — no podrá nunca lograrse en tanto que no sea edificada sobre las ruinas de los Estados occidentales aniquilados y entre las cenizas de los pueblos europeos desaparecidos". Ikuta Choko, intelectual japonés, escribía en 1924: "La civilización occidental, sumida en el materialismo, está en vísperas de zozobrar. Nuestra Liga — la Liga Oriental de Tokio — no tendrá razón de ser si no es para renovar la vida de la humanidad. Lo que se impone es orientar al mundo", y en un manifiesto de la misma entidad se lee: "La paz y la felicidad no estarán aseguradas para los hombres hasta el día en que el Asia venza a los blancos, no ya empujada por odio, sino sólo por el pensamiento de atraerlos a la justicia, a la verdadera civilización, que es espiritual y no material". "El Japón — agrega a su vez Tagore — ha entrado en contacto con los tiempos en que vivimos y ha aceptado con pasión y aptitud las responsabilidades de la nueva civilización. Es el que ha dado su corazón al resto del Asia. En esta tarea de romper las barreras y hacer frente al mundo, ha sido el Japón el primero en Oriente".

La victoria del Imperio del Sol Naciente sobre la autocracia zarista dispuso la leyenda de la invencibilidad de los europeos y de su pretendida supremacía sobre el resto de la humanidad (2). "El cañón de Tsushima — dice Grousset — anunció al mundo que el derecho divino del Occidente en Asia había tocado a su fin. No era la Rusia vencida por el Japón, no era la derrota de una potencia por otra; era algo extraordinario y prodigioso: el triunfo de una civilización sobre otra, el desquite de las humillaciones seculares, la esperanza de los pueblos de Oriente que comenzaba a despuntar. Años más tarde, el diario "Nihonjin" manifestaba que "la paz general habría de obtenerse por la unión de todos los orientales bajo la influencia transformadora del Japón, y para conseguirlo era necesario se constituyera en el Extremo Oriente un gran imperio capaz de impedir la intrusión de América y de Europa en su asuntos. Si los extranjeros quieren considerar a China como a la India o Egipto, si pierden el respeto — continúa —, nosotros los precipitaremos en la catástrofe".

Los resultados funestos de la guerra de 1914 han servido para aproximar más a los pueblos asiáticos en un común odio contra la dominación europea. Animados por la posibilidad de un éxito completo, sus sentimientos de libertad son ahora más fuertes; la conciencia de su poder étnico es absoluta y así se evidenció en la primera conferencia panasiática celebrada en Nagasaki en 1926. Entonces se crearon cien asociaciones japonesas que tenían por

misión atraer a la India al círculo del imperialismo nipón para levantar al Oriente contra el Occidente. Fue en ese momento cuando el conde Okuma, alto personaje del Mikado, dijo: "Marchando hacia el Oeste contra los Balcanes, Francia e Italia, la mayor parte del mundo puede quedar sometida a nuestras armas. La tiranía de las anglosajones en la Conferencia de la Paz ha llenado de cólera a los hombres y a los dioses".

Este trágico despertar de fuerzas humanas potentes que encarnan el ideal destructivo de Shiva, agregado a la desorientación y la anarquía que patentiza la actual Europa, da fundamento a los vaticinios de un gran cambio mundial. No lo ocultan los escritores y los estadistas del Viejo Mundo. Para el conde Coudenhove-Kalergi, por ejemplo, la decadencia de la hegemonía europea es un hecho incontrovertible. "Hoy día — exclama en su libro "Paneuropa" —, tanto desde el punto de vista político como económico, Europa ha cesado de ser el centro del mundo; el mundo se ha emancipado. Las fuerzas del Viejo Continente han visto añadirse a su polo sobre el Atlántico un segundo polo sobre el Pacífico, el Japón. La preponderancia mundial de la raza blanca está rota. Actualmente el pueblo japonés es el más poderoso de la tierra. El progreso del Japón se ha completado con la europeización y militarización que comenzó en China y otros países asiáticos. La dominación de Europa — concluye — ha sido rota por una gran potencia: el Japón.

Sintetizando, se puede predecir que los países de raza blanca tendrán que afrontar en un día tal vez no lejano la arremetida de los pueblos asiáticos, que suman más de mil millones de habitantes. Esperemos, con fe, que no representará para el mundo civilizado y cristiano lo que representó para el imperio de Augusto la invasión de los bárbaros del siglo IV.

(2) "Les prestige des blancs en Asie avait énormément souffert de la victoire du petit Japon sur l'immense Russie. La guerre mondiale, ou l'on vit pendant plus de 4 ans les nations civilisées s'entredéchirer et appeler a un coup encore plus sensible a leur prestige. Les soldats et coolies qui virent l'Europe á cette occasion la représentèrent sous un très mauvais jour á leur conctoyens. Les chinois furent en outre temoins chez eux de la terrible misère des réfugiés russes". (Bureau P. de la E. I.).

Proverbios Japoneses

Hay piedras que corren y hojas que se hunden.

Quien no florece en primavera, en otoño fruto no verá.

Los zonzos son como los bichitos de luz, que se acercan encantados y bailando caen al fuego.

La flor de loto se conserva pura en merio del fango.

El sapo de pozo ignora el mar.

亞市然丁時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO Redacción: USPALLATA 981 U. T. 23, Buen Orden 7051 BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION

Un Mes \$ 1.50 Tres Meses " 4.50 Seis Meses " 9.- Un Año " 18.-

PERFUMERIA la japonesita Bme. MITRE Y TALCANUANO U.T. 38-MAYO-0144 FANTASIAS BAZAR NOVEDADES

THE NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK Bme. MITRE 502 esq. San Martín U. T. 33-4031

OSAKA SHOSEN KAISHA Cangallo 462 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052 COOPERATIVA CENTRAL 2047 BUENOS AIRES

大阪商船會社指定 三等乗船切符仲次所 大阪商船會社船客御送迎に就ては懇切迅速に御便宜を御取計り申可候間御遠慮なく左記へ御用命願上度候。 日本行き三等乗客乗船切符仲次所に指定せられ候に就ては乗船費端精々御便宜御取計り申上候間精々御利用相蒙り度候。 船船御用商 森川塩澤商店 Paseo Colón 470 U. T. AVENIDA (33) 471.



大阪商船

北米パナマ經由日本行(毎月一回)横濱迄約六十四日 A型 ぶるのすあいれす丸 B型 さんごす丸 C型 くらぶら丸 D型 さんごす丸 E型 くらぶら丸 F型 さんごす丸 G型 くらぶら丸 H型 さんごす丸 I型 くらぶら丸 J型 さんごす丸 K型 くらぶら丸 L型 さんごす丸 M型 くらぶら丸 N型 さんごす丸 O型 くらぶら丸 P型 さんごす丸 Q型 くらぶら丸 R型 さんごす丸 S型 くらぶら丸 T型 さんごす丸 U型 くらぶら丸 V型 さんごす丸 W型 くらぶら丸 X型 さんごす丸 Y型 くらぶら丸 Z型 さんごす丸

Table with columns for ship types (A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z) and fares for different routes (Japan, Europe, etc.).

日本行小兒運賃 旅行券記載年齢に依り満十二歳以下半額七歳以下四分の一 乗船支拂 日本行運賃は全部北米貨建です 一等は乗船切符買求め當日の換算率 三等は本船入港當日の換算率に依り亞貨にて御支拂を願ひます 歸國御手續 乗船前旅券面に日本領事の査証が要ります 三等客は乗船費隣の健康診断を御受け下さい 三等切符は本船入港當日から出帆前日まで發賣 日本より呼寄の便法 當地にて乗船切符御支拂あれば乗船券引換証を差上げます 但し三等客は移民局發給の入國許可証及び日本領事館發給の呼寄證明書を持参下さい 沿岸船乗船切符無代進呈 弊社日本内地沿岸航路の客船寄港地行は御下船地支店に乘船切符三等客には二等切符を無代進呈但し鹿兒島を除き神戶は五割引

亞爾然丁時報

日亞爲替協定問題に就いて

駐伯大使に任命された沢田節二氏が赴任に際し、聲明して曰く、「日伯通商関係の親善を計り、以つて此の事を基調として他の難問題の解決に努力すべし」と、流石は駐伯大使としての見識が窺れるのである。然り、國際間の親善には何と云つても經濟關係、通商關係の緊密が重要な要素である事を何人とも否定せざるであらう。

經濟上の利害が相及する時、其處に國際關係の變化、引いては隣國との關係を齟齬の危機を孕むのである。近來日本製品の世界市場への進出躍進は誠に目覚ましいもので、殊に棉織物に於いて一層此の感益を深くする。早速日本にぶつかった障害は日印、日蘭金商と云つた。然し之を以て行路平坦だと言ふを得ない。他の市場に於いても益々日本製品は重圧を加へらる、事を覚悟せなければならぬのである。

經濟不況の苦難から脱出せんとして世界各國は所謂爲替管理又は貿易管理によつて以前の如き自由なる通商を許さず、そして「ギブ・アンド・テーク」の方針が採用せらるゝに至つた。特に日本にとつて

看過出来ぬ事は、日本製品の一大幅進出に脅威を感じて居る英國が何等か有する世界制らぬ市場に於ける優越する經濟勢力を以てして自國産業のため日本製品に重圧を加へんとする種々種々策動が行はれて居る事である。

日亞貿易も非常な障害にぶつかつて居る。即ち爲替問題である。此の問題を未解決に放置する時は輸入制限を受ける恐ろしと誰が保証し得る。一昨年迄は亞國産品を日本へ向け輸出すれば其の六割に相当する輸入手形の決済を許可したが故に相當の輸出を見たのである。然るに昨年一月以來管理の方針が変更されて其の如何に輸出しても更に決済許可を与へない。和商は腹氣と云つて之が対策に窮心した。一方亞國政府は日亞通商調査委員會を設立して政府の諸問題と化した。此の委員會は親日家のドメック・ガルシア提督を委員長として八名の日亞貿易に關係ある政界財界の有力者を網羅して居る。此の委員會の調査報告、建議は依つて爲替協定が有利に解決せられりであらう事を和商は期待したのである。然し下り調査報告を了した今日に於ても何等有利に展開する見込みもないのである。

出額が八十七パーセントをベルミン・ブレイブとして日本輸入商に對し交付せられた。然れども在留和商にして何れも之が特典に預つた者のあるのを聞かぬ。採して農相の言の如くふらは輸出額の八十七パーセントに相当する爲替管理許可は何の手形に帰したるやう。こんど状態では何人も安心して多大の犠牲が附随する日本向け輸出する人は居らぬ事である。輸入商は輸入爲替決済を当り「TPO OFFICIAL」に「MERCADO LIBRE」の差つた部分まで輸出に依る損害を補填し得るに採算するものである。爲替協定が確立されれば少くとも日本向け輸出は不振と云ふだらう。

如何に亞國政府が「モントー」たる「ギブ・アンド・テーク」を実現したくとも亞國政府に於て確固不動の約束をして居るやうには到底実現出来ぬものである。亞國産品の日本向け輸出には日本に於ける同品の競争、困難、品質の諸問題は非常な「デスベンター」がある事を言を要せない処である。元來日亞貿易に於いて亞國への輸入は日本への輸出に比して遙かに多額である。而して日本製品は廉價を以て亞國大衆を潤して居る事は間違ひなき事である。又亞國産品の日本向け輸出が輸入に比して僅少な理由も上記せるが如き諸原因によるのである。

如何なる前途が俟つて居るか想像し難いのである。昨年八月日本商業會議所が設立された其の重要動機は爲替問題が和商一般の関心事であつたからである。

其の後何等問題解決の曙光を見出さぬに和商は常に身をつ、働いて居る現状である。何故もつと真刻にぶつて問題解決に當らぬか、確かに和商側は真刻味が缺けて居るのだ。徒らに「MERCADO LIBRE」による輸入手形決済可能に氣休を感じて焦眉の急を要する問題解決を急つて居るのである。此の問題は和商側だけで解決出来ぬものである。必ず亞國官憲の参加を必要とする事は勿論である。即ち官民一致形勢のため努力すべきである。和商側でも今一層真刻味を加へ、又亞國官憲に於いても勇躍掲げた沢田駐伯大使聲明の如き見地を以て爲替問題解決に盡力せられん事を望むのである。(南海散史)

如何なる前途が俟つて居るか想像し難いのである。昨年八月日本商業會議所が設立された其の重要動機は爲替問題が和商一般の関心事であつたからである。

其の後何等問題解決の曙光を見出さぬに和商は常に身をつ、働いて居る現状である。何故もつと真刻にぶつて問題解決に當らぬか、確かに和商側は真刻味が缺けて居るのだ。徒らに「MERCADO LIBRE」による輸入手形決済可能に氣休を感じて焦眉の急を要する問題解決を急つて居るのである。此の問題は和商側だけで解決出来ぬものである。必ず亞國官憲の参加を必要とする事は勿論である。即ち官民一致形勢のため努力すべきである。和商側でも今一層真刻味を加へ、又亞國官憲に於いても勇躍掲げた沢田駐伯大使聲明の如き見地を以て爲替問題解決に盡力せられん事を望むのである。(南海散史)

もんてびでお丸  
 明日日出帆  
 はわい丸  
 大阪商船会社  
 ブエンスアイレス支店

内外時報

フランデン・ラーバル  
訪英会商の成功

(倫敦七日) 訪英したフランデン・ラーバル両氏は、去る一日以来英首相と会商を重ね、諸問題に付討議を行ったが、右会商で遂に両者の間に完全なる意見の一致を見、遂に四日協定成立に至った。協定内容は、東方ロカールノ條約、羅馬協定、獨逸の軍備承認及び聯盟復讐等の外、大體に於て一九三一年十二月十一日條約に於て、英、米、佛、獨、伊の五ヶ國會議の結果、作成された共同宣言の趣旨を基礎とする一般軍縮條約を以つてヴェルサイユ條約の五編の陸、海、空軍の軍事條項に重点を置き、新に英佛防空協定を附加したものである。

太平洋防備制限に關し  
日米新協定可能

(華盛頓六日) 過般帝國議會に於て、大角海相の演説したる太平洋防備制限に關する演説は「日米現行の太平洋防備制限條約は、最近支那に於ける空軍の發達により、日本にとつては不利である、日本は今日まで何等具體的に目的を示すまでには到つてゐないが、該條約に關して日米間に新協定の可能が考へられ、それが提議された場合、吾々は喜んで新協定に應ずべく考慮するものである」と日本政府の華府海軍條約破棄通告及び其の効力發生後に應ずる態度を明らかにしたもので、ワシントン政界へ好影響を與へ、行詰つてゐる日米關係も樂觀される様になり、昨今專ら太平洋防備制限に關し日米新協定會議の開催可能が考慮されてゐる模様である。

日本ビールの獨逸進出

悲鳴を挙げた獨逸業者  
(伯林六日) 当地麥酒醸造業者は、同組合發行の一九三四年度年報に於て、日本輸出ビールの海外飛躍について次の如く述べてゐる「獨逸のビール醸造会社は、昨今著しき日本産ビールの海外ダンピングのため、大打撃を受けつゝある。日本業者が海外市場で販売してゐる瓶詰ビールの値段は非常に安價で、吾々はビールの空瓶でさえも新標の値段では取引出来ぬ。尚又、我が獨逸は、和蘭と丁標のビール販売競争の影響も受けて、年々國産ビールの海外輸出額が減少しつゝあるが、殊に過去二ヶ年間は著しく、往年、ビール輸出額として世界第一位を占めてゐた我が國は、一九三三年には英國に其の最高位を抜かれて第二位に落ち、今又日本に我が地位を占められやうとしてゐる」と悲鳴を挙げて居る。

西班牙語と伊太利語

佛國內に普及を計る  
(巴里六日) 佛蘭西上院議員一部は佛伊協會員は、マリオ・ロース・タン氏主催のもとに會合し、佛國內に於ける西伊兩國語の普及促進を計るべく活動方針を討議したが、席上、上院議員ベレーンゲル氏は特にラテン語主として伊語普及の必要なるを力説した。

お知らせ

時節柄には如何遊ばしませうか御尋ね申上げます。拘て本支部で例により左の通りピクニックを催します。會員諸君は勿論非會員の方々も御家族御同伴奮つて御参加下さいませ御待ち申上げます。  
一期日 二月十七日(才三曜)  
一場所 南部鉄道アドロケ  
二集會場所及時間 午前九時  
三集合場所 山口吉三郎氏園  
四進ロンスティンヨシヨシ取  
五集合のこゝ、到着取からキ  
ンタ迄は自動車御送り致します。  
一併当法庫(往復九五圓)自弁  
入場料ナシ  
運動競技、リフ、バイレ、及び  
アワードの接待其他盛澤山の催  
しがあります。

日本婦人海外協會  
亞國支部  
各位

尚右協會の活動方針によつて佛國內外に伊西國境地方に於ては、中等學校は勿論小学校にも伊西兩國語の教授科目を設けさせ、佛西協會の關係をも糾合して、協力一致目的達成のため次期會合を早くことを決議した。

ALMACEN NAKAGAWA  
日本食料品 信託輸入  
アルマセン  
中川  
スアレス街二二〇  
電話二一〇  
〇八六九  
SUAREZ 1300 U.T. 21-0869

洋服フランチャイズ  
至急入用!!  
リバゴビア街五三〇二  
電話六〇一四七三三八  
大坪喜義

御案内  
二月十一日午前十時ヨリ日本  
入會講堂ニ於テ元節拝賀式  
ヲ舉行可致候同御出席成被下  
度此段御案内申上候  
昭和十年二月七日 敬具  
在亞日本小学校  
各位

雑報

海運を示す一月末現在の  
三念の会計状態

在亞日本人会... 一月末現在の貨物... 益表の作製を終へたが...

日本小學校の  
紀元節拜賀式

在亞日本小學校... 二月十一日午前十時より...

在亞日本商業會館所  
幹部役員重任決定

既報の如く去る四月午後二時... 評議院互選の結果...

今井忠二氏歸朝

中盤義高、石井忠吉、會計は才次... 今井忠二氏歸朝...

蔬菜同業組合主催  
聯合大ピクニック

在亞蔬菜同業組合は南都線... 聯合大ピクニック...

婦人海協のピクニック

日本婦人海外協会亞細支部は... 婦人海協のピクニック...

兒童教育に関する座談会

去る四月八日のモンテビデオ... 兒童教育に関する座談会...

折田喜衛門氏歸國

鹿兒島縣人折田喜衛門氏は... 折田喜衛門氏歸國...

商船の入港と出帆

商船モンテビデオ丸は予定の如く... 商船の入港と出帆...

明日の野球戦

明日午後三時より、サンマルチ... 明日の野球戦...

人事

- ▲金東虎雄氏 三月歸國の予定
▲在職金一氏 明日出帆のモンテビデオ丸に歸國
▲上矢孝氏 全休
▲吉田茂氏 母世と共に三月三日出帆決定のハワイ丸に歸國と決定
▲諸村常次郎氏 ハワイ丸に歸國の旨
▲村岡氏 先週エントレリオ州より出帆
▲平川野村氏 近々出帆の旨
▲橋本武志氏(東亞林業) 四月、モンテビデオ丸に乘乗シ、シナイホチルに滞在
▲石井傳一氏(帝國兒童教育會連) モンテビデオ丸に乘乗、同船にて返亞の予定
▲出帆 山本誠雄氏定于一日、八日男出帆
▲飯野製作定于一月廿三日男兒出帆

DR. Rodriguez U.T. 21-0745 MONTES DE OCA 1719
DARUMA-TEI CHACABUCO 770 御下宿末廣館
自宅出張撮影 複寫引伸し 宛真師 佐藤貞則

武州の専断と亞國政府の干渉を以て

武州長官ドボルネ、モロノ博エ... 武州長官ドボルネ、モロノ博エ...

ウルグアイの漸次鎮静に向ふ

ウルグアイ各地に於て、昨起して... 漸次鎮静に向ふ...

五百万ペソの新橋

五百万ペソの新橋... リアチエロに架設案...

ウルグアイの漸次鎮静

ウルグアイの漸次鎮静... 漸次鎮静に向ふ...



Advertisement section containing medical and business notices. Includes 'INSTITUTO MEDICO BROWN', '産 産 デ・マフィア 高見沢まき', 'G. GONZALEZ Moreno 1357', 'HORACIO E. ROSSI ESCRIBANO', and '松福堂菓子店'.



祖國電報

衆議院に於ける 対滿諸策問答

(聯合七日) 二十日午前十時四十分より開会した赤松公債委員会...

防空問題に關する 林陸相の言明

(聯合八日) 林陸相は八日の衆議院予備会分科会に於て中村三久の質問に對し、防空問題に關して...

BAR Y RESTAURANT ASTURIAS BUENOS AIRES CORTON Y GOMEZ HNOS 25 de MAYO 299 ESQ. SARMIENTO U.T. 33-3414, 1698

昭和館 御座館 御下宿 店主 杉本春松 市内コリエンチス街二五二九 電話ケイ(田)七八七六三 清潔 安値 親切 書は洋食 晩は和食

ALMACEN NISHISAKA AUSTRALIA IIOT U.T. 21-2915 味噌 醸造 たくあん 其他香の 物御一服 次知度 致しませう 雜穀 粉 呂 商 西阪 實太 アストリアア街 一一〇一一

アストリアス ブエノスアイレス 味小鳥は是非... 日本人的モーションを 導入して居ります

LA PAMPA GRAN DEPOSITO DE BOLSAS LIENZOS NUEVAS Y USADAS キンタ用 新古ホルサリエンシヨ 一ロ其他一切の御用 命下度ヒます 中村泉 商店 CARILDO 236 AVELLANEDA

高級洋服 安値で調整致します 電話ケイ(田)一五三三 〇九三三 内藤洋服店 市内カニド街二七八番 電話ベルグレイ(五三) 〇九三三



亞國に於ける

日本綿布

輸入の沿革

品田重忠

本邦綿布が本邦に賣れ始めた時は一九一七年頃で、重なるものは粗布、細布、粗綾、天竺木綿、小倉織、綿ネル、英ネル等、一般に根本的ならぬが知らず、良解ある品物は一注家が数量を注文は現今の如く可成り小数量な注文を取らざる場合と、且、多量の注文で一般に所謂セントル方面而に限り居りしものとす。

普通土百白人亦は猶太人等も一般に相子に成り居りしものとす。彼等はセントル方面から亦買したものとす。

当時日本製造技術の不完全が、時々品物に欠けが付き、英國品に比してなつて居ないと思われ、金に戻す等と言ふ或英國人商店へ立合つた所先方の云々が理由の違つて居る為、因口に止した事がある。其は小倉織が三、四碼毎に色が変つて居り、如何なる素人目でも一寸切り賣りは未だの事、パシタロシでも作らぬものなり、英デコパツボンが出来た所、今でも思出しては笑つて居る所です。

色綿ネル等も其と同く、色に於ては見られしものとなく、少リム色を穿つた事は中味の十碼位が白で、受渡後二ヶ月位で客から文句があつたと送り返され、尺を見せられし事がある。此の尺は未だ切賣するものなり、且、他の店で二碼毎に色の違ひがあつて、どうもこうも言明が出来ず困つたが、其も十名位引けば戦中の事解決がなつた。

然して居る中、戦事が止るに成らず。戦事が焼く時代日本の商賣人は、綿布類を取扱つて居りし所、戦後の恐慌に遭つて居りし人、三井物産(河津氏)、日本棉花(坂口氏)、兼松(松本氏)、茶商店(野沢組)外人代表者(飯田)等、氏(天野上甲(田尻氏)、山本(外國代理人)、湯浅(外國人代理)等、戦争中は出張又は当地支店長と云つても、市場留置又は商品に對しても余り理解を以て注文せしものでなく、仲買人とか其附屬の賣手が出来るたけ余計口帳を取らうと拾つて来る注文を取寄した所、注文したもので戦争後暴落した場合、買手が受取るものもなく、賣手としては裁判所へ出ても契約履行させると言はせても買手は借金して返金の場合、取巻る態度が、出来る限り有利に賣手として解決するより方法なく、其の有利なる解決も借金分、大抵の所の店員等は難儀を競ふ、亦はウイスキーで難儀を五等して居る人、大抵不合理的な買手と云ふは、一徹でも振舞つた場合は、無一文から叩き上つては、大抵の場合賣手が勝負に敗つて居る解決を付けしものなり。

厚知諸賢へ謹告

一月三十日発行の日亞時事紙上、於いて、私儀家族同件十日出版のモシテ、エドアルド・キントニア之候へ共、右は全く事實無根に、私共は明日出版のモシテ、エドアルド・キントニアへ無之候。右記事に依り、遠路幾々御足労を相掛け、御迷惑を蒙りし事、厚知諸賢も有之候に付、念茲に紙上にて謹告に及ばず。

二月九日 大沼一郎

村竹かまぼこ店

市内へネラル  
ウルキータ街一九七九  
電話六一二五〇七

**RODOLFO V. PONS**  
ALSINA 651 U.T. 33-1880

税関手続人  
税関手続人登録  
許可番号三三六

確實迅速廉價  
永年同日本人顧客  
同に於ける定評です  
出陣の際は是非  
御用命下さい。

東京歯科医学士  
國分鐵藏

左記に於て歯科診療の御相談下應じます

ドクトルエドアルド・キントニア  
歯科醫院  
市内三ノ丁六九二  
野田街デパートビル  
電話アハナク(三)一三四〇

書籍並  
雜誌

中川書店  
RIVADAVIA 3084  
MPSIO DENZ

U.T. 62,3428



# 人間 俳諧師一茶のこと

蓼科千秋

## 一茶の童心と慈愛

子供の時にいぢめられて大き  
 ぶつた一茶は、年をわけて出来た子  
 を、どんなに可愛がったことか、  
 しかも四人の子は次々にあえなく  
 命を失つてゐる。こゝにいふ一茶は  
 子供を見る度に、哀しい自分の少  
 年時代を思い出したとてあらう。  
 しかし一茶は子供が憎めあつた  
 た。子供が大好きであつた。一茶  
 自身が子供のやうな心、童心の一  
 茶であつた。一茶が生涯にどの位  
 俳句をつつたかは知らぬが、  
 その中に子供をうたつた句が五六  
 百はある。他の俳人に見られぬ  
 い子供の生活が、その俳句の中に  
 現はれてゐる。そのまゝ、童謡と成  
 るやうな句も少くない。

梅咲くや犬にまたがる桃太郎  
 雪とけて村一ぱいの子供が  
 涼風の吹く木へ縛るわが子が  
 夕霰かしくころりくかふ  
 かたつむりそろく登れ富まら  
 幼い頃にあれ程の哀みをよめ、そ

の生涯が運命に恵まれぬ哀しいも  
 のであつたにもか、はらず、童心  
 の一茶の句には、あらゆるものに  
 対して善や風に至るまで、あふる  
 いばかりの慈愛が光つてゐる。そ  
 れと共に一茶の句の特色は奇警と  
 軽妙である。  
 正岡子規は「一茶の句の真蹟に  
 かける特色は主として滑稽、諷  
 刺、慈愛の三点である」といつ  
 てゐる。

百万石の殿様には「何んその  
 百万石も世の露」と罵倒したが、  
 薄れぬ小動物には  
 瘦蛙まけるな一茶ここにあり  
 やれ打つた蛙が手をすり足す  
 と同情し、

またないや童謡して聞く田植唄  
 と百姓の勞苦をねぎらつてゐる。  
 大吹十年類焼に過つた後は、焼  
 け残つた土蔵に  
 焼土のほかりくや蚤騒ぐ  
 と住んでゐるが、間もよく病重く

美しや障子の穴の天の川  
 名月やとばかり起居むすかき

その大吹十年の霜月十九日、六十  
 五年の生涯を終つて永眠した。鮮  
 世の句に

鹽から鹽にうつるぢんかん  
 一茶が最後まで住んでゐる土蔵  
 は、農具が雑然と放り込まれたリ  
 豚が動はれたリして、今もほねつ  
 て居る。信越線の相原駅を降りて  
 野尻湖へ行く途中の丘には俳諧寺  
 があり、その裏に一茶は眠つて居  
 る。(完)

## MEDICINAL NEWS

28-SUIPACHA-28

- ▲淋病梅毒
- ▲肺結核新療法
- ▲婦人科
- ▲電気治療科
- ▲各種専門医十名
- ▲診察料三三三

## 北西東

### フランス旅行者の落す金

最近フランスの大蔵省  
 が発表した調査によれば  
 年々、花のバリーを盛頭  
 に、フランスを訪れる世  
 界各國のエトランゼ諸國諸國令夫  
 人今息が、旅行費としてこの國に  
 落して行く金は總額約十億フラン  
 である。

これは五十万人のエトランゼ及  
 びその家族がこれだけの甘露を博  
 しけふからフランスにふりそ、ぐ  
 総額であるから、頭割り一人平均  
 二千フランは、大人も赤ん坊もフ  
 ランズで財布をはたき勘定にふる  
 せて、これだけの金がフランス

いふ筋にどんな割合で轉げこんで  
 らうか。  
 武術好き連中の調へによると、  
 政府の懐に落ちるの概、半額等々入  
 つてゆくもの約四十パーセント、  
 四億フラン。次に、鉄道船、  
 運搬、交通機關の運賃へどうして  
 もお客がけなく、つまり切符代が  
 二十から二十五パーセント。  
 次に殆どこれと匹敵して、ホテ  
 ル、レストラン等の家賃飯代が二  
 十から二十五パーセント、大体二  
 億から二億五千万フランの間。  
 最後に、お客が買物見物遊兵等  
 つまり市民諸君の店々へ、カシノ

**GRAN BAR COLON**  
 DE MANOLO GOMEZ

御酒  
 其他の御飲料  
 眞正品質保証  
 正真正正保証  
 午後三時より  
 リエテラ  
 のオルケスタ  
 ンゴジヤの曲  
 取りもよほさ  
 大車輪演奏致  
 します。

L.N. ALEM 62  
 31-1828

、芝居へシネマへ、十パーセン  
 トから二十パーセント、大体一億  
 から二億フラン。  
 諸君、これは世界中で何と素晴  
 しい儲けではないか、而もエトラ  
 ンゼは焼々とし金でミスフラン  
 の類へたを張つてゆくのである。

# 征服者の訴へ(六)

ブ市郊外にて M.K. 生

## 二、其の團則

第一條 本團はコスキン救済團と稱す。

第二條 互に同胞の肺結核患者を救済するを目的とし、救済資金は日本人会並に一般居留邦人より寄附を以て之に當り、但し不足の場合には維持金を組織して其の金費に依りて維持す(寄附金も受く)。

第三條 宿泊の便宜(食料を除く) 医師の紹介並に交渉、肺病に關する書物の備付、国立慈善病院へ入院の手続き、在院患者の見舞並に代便、養生法の注意、その他諸便宜。

## 第四條

救済方法

## 第五條

救済を受けんとするものは日本人会及び各支部其他邦人数名が救済を必要と認めたる紹介を要す、但し宿泊所の都合上予め同い合す事、本宿泊所は附添人を要する患者を謝絶す、被

救済者は二名の引受人を要す。

第五條の「被救済者は二名の引受人を要す」の註

譯ハ次欄に於て判然しませしやうに僅かの基本金を以て事業を維持して行かねばならぬ關係上、どうして入所希望者は、

自引受証を一通團へ提出する必要があり、それは食料や薬代などを病人や其の保護者自身が負擔し、不幸にして死亡した時には葬儀料一切を引受人がやつて貰はねばならぬ關係上からである。

それで入所したい希望者は次の如き引受証を一通作成せられて行かれんことを御奨めすると共に責任を買ひて貰ひたいものであります。

自引受証  
何縣何町何村何 何番地 氏名  
石ノ者ハ貴團救済金ニ於テ治療中ニ關スル一切ノ費用及ビ自引受ケ申スベク候  
年 月 日  
保証人 氏名 印  
現住所  
保証人  
現住所  
コスキン救済團御中

## 三、其の經濟狀態

(南設より一九三四年八月十五日迄)

(一) 収入狀態

一九三〇年 寄附金目録 一八九九、六〇、ペソ  
寄附金目録 三〇、八、〇〇、ペソ  
其他の地方 一三、〇〇、ペソ  
一九三二年 リーア収益 一〇、四一、五九、ペソ  
特志者寄附 六八、四五、ペソ  
預金利息 三四、三〇、ペソ  
合計 三四八二、九四、ペソ

(二) 支出狀態

一九三〇年 三三、〇〇、六五、ペソ  
一九三一年 五三、二一、一五、ペソ  
一九三二年 六九、九、九五、ペソ  
一九三三年 一〇、七五、六〇、ペソ  
一九三四年 三、八四、六〇、ペソ  
合計 一〇、二八、九五、ペソ

(三) 現金 四、五三、九九、ペソ  
私が支出の手に就いて説明するに、私共は團の山崎氏がゴールドバ

日会一九三四年六月十日の總會に於いて話し合はれた事を引例した方がよいと思ひますから次に掲げます。支出は月額に如何程と云つても、病者の状態で違つて来ますから、規定通りには行きませんが、何故なら重病者には附添人が必要に

おつてきます。又病者が三日食は無い、マテだけて過したふんて言ふて来られると放つて置けませんから致方なく、食費も與へねばならぬ場合があります。ですから一昨年は七百ペソ内外で足りましたが、昨年は一千ペソ以上になつて居ります。

これで見ると、團則に反することにはなつて居りますが、或病人の保証者が入所當時は月々金の送付もやつたが日が立つに従つて、責任を買ひて貰はねばならぬ為め並に其の病者が、重態をなして行けども言はれぬので、斯ういふ事になつたのであります。

團の基本金は、すべてゴールドバ銀行へ預金し、通帳は山崎氏が預けて居られ、必要に応じて預金の引出には前川、青木、西氏の署名が必要である。こゝして團の世話係達は基本金の存在を保証し正確らしめて居られる。

RESTAURANT  
PAGODA  
AV. R. SAENZ PEÑA  
C. 4  
UT 33 (AV.) 3738

中華樓 當市唯一の支那料理

世界に誇る美味と營養  
是非一度御試食願ひます

寫眞 寺川正人

禮賓引伸、商業寫眞は特別に廉價に御注文を應じます。

CASTRO BARROS 334  
UT 45-4253

ENFERMEDADES DE NIÑOS 小兒科專門

DR. CAFFERATA ドクトル・カフエラ

Especialista del Hospital de Niños

Consulta: Martes, Jueves y Sabado de 15 a 17

CALLE CEVALLO 664 UT 38-5468

**CLINICA MEDICA CANGALLO**  
CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su dueño  
Dr. A. GODEL

**最新式獨乙療法**  
淋病—根治療法  
梅毒—六〇六号、九一四号  
婦人病、心臓、胃腸、  
肺、腎臟、神経系統  
各科専門  
◎日本人方には初診無料  
X光線、デアテルミ、血液検査  
診察日 自午前九時 至十二時  
自午後三時 至九時  
日曜、祭日は午前中

**DR. E. BULJEVICH**  
BDO. DE IRIGOYEN 1404  
U. T. 23 - (B. O.) 0279

無痛歯抜 ニベソ  
セメント充填 五ベソ  
金冠 拾五ベソ  
金入歯 拾五ベソ  
総入歯 六拾五ベソ  
診察時間  
午前九時より  
午後八時まで

**CAFE JAPONES**  
de K. UCHINO

LAS HERAS 667 TUCUMAN



カフェ  
ハポネス  
内野 清

**Tintorería "EL TOKIO"**  
de ADOLFO K. OTSUBO

Rivadavia 202 U. T. 4738, Caballito

**TINTORERIA "BOTAFOGO"**  
DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos ..... \$ 8.-  
Planchar trajes ..... " 2.-  
Sombreros ..... " 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LAS MISMAS  
Salón de espera

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, MAYO 774  
Suc. Sarmiento 1900 - U. T. 47 (Cuyo) 0984

**T. Yamada** Masajista Japonés

CONCORDIA 4778  
U. T. Villa Devoto 1226

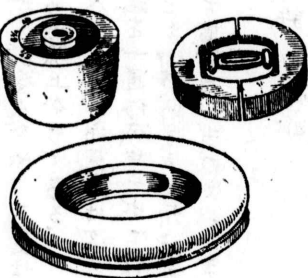
**TALLER GRAFICO NIPPON**

SANTIAGO DEL ESTERO 975  
U. T. 23 - 7864

西文活版印刷  
便箋、封筒、名刺  
其他各種  
技術優秀、迅速確實  
價格低廉  
電話にて御一報次第  
参上致します  
ニッポン堂印刷所  
北川 総

**LUIS GORI Hnos.**

LIMA 1029 U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントレリアの仕立の  
上手下手は型の善悪  
に依ります。  
仕事を上手にするの  
には良い型を使はね  
ばなりません。  
弊工場はチントレリア  
チンテラ、コラダ、アルカ  
ーボ、型等流行型にあ  
らゆる型を最新かつ市  
場で供給し、田舎から  
の御注文にも應じます。

SIERRAS DE CORDOBA  
**HOTEL "PLAZA"**

de JUAN KAWABATA  
Quinta Japonesa  
UNQUILLO (F. C. C. C.)

かまぼこの  
御注文は村武へ  
原料精選  
味は良くて  
値段は安い  
御入用の節は電話で  
PUEYREDON 1028  
U. T. 41 - 5589

豆腐、こんにやく  
製造販賣

多少に不物配達致します  
松堂秀正  
市内カリフォルニア街一四八四  
電話(三三)バラカス 一四〇一

**"CAFE TOKIO"**  
de M. K. Miura & Cia.

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

**Café JAPONES**

de Justo Fujita

CHIVILCOY (F. C. O.)

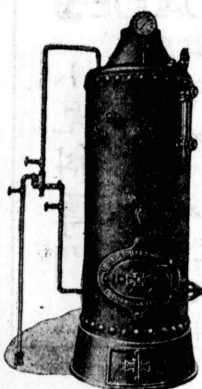
CAFE y CERVECERIA  
**LA "SATUMA"**

有水武二  
久松純雄  
竹内武義  
加藤吉隆

General HORNOS 54

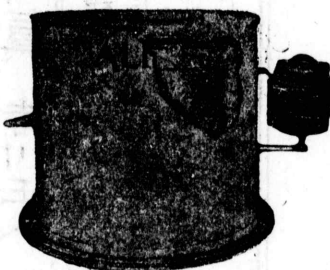
U. T. 23 - 0526 BUENOS AIRES

**CALDERA LOOKOUT**  
De Construcción Vertical y Horizontal



**ALFA-LAVAL S. A.**

**CENTRIFUGA ALFA**  
Accionada por Motor Eléctrico



世界に名声を博する  
アルファ印洗濯器を  
チントレリア経営の日本人  
諸君に御薦めいたします  
服地の損傷皆無  
時間の節約  
最小限度の労費  
その他あらゆる真に於て理想的  
であります。市内有数のチント  
レリアで使用せられ多大の好評  
を受けて居ます

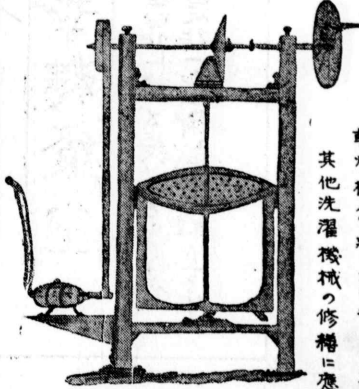
CHACABUCO 699

U. T. 37, RIV. 4300 - 4302

BUENOS AIRES

**TALLER MECANICO A. MENDEZ**

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス汽鐘  
乾燥機(手廻し又はモートル)  
其他洗濯機、織機の修繕に應ず